



УДК 1, 008

DOI 10.52575/2712-7451-2022-41-1-38-48

Образ России в разноязычных разделах «Википедии»: феномен интернет-энциклопедии со свободным контентом в условиях глобального информационного конфликта

Чекунова М.А.

Российский университет дружбы народов,
Россия, 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6
E-mail: chekunova@gmail.com

Аннотация. Энциклопедический проект «Википедия» является главным источником знаний современного человечества и формирует общественное мнение в разных странах мира в современных условиях информационных войн. При этом многие википедийные тексты содержат серьезные ошибки, непроверенные сведения, некорректную интерпретацию, что требует исследовательского внимания для предотвращения популяризации квазинаучных мифов и их проникновения в общественное сознание. Тем не менее исследования контента «Википедии» сегодня находятся на периферии научного дискурса. В связи с этим автором проведена контекстуализация образа России с глобальным информационным конфликтом Россия – Запад и позицией отдельных государств в указанном противостоянии. Предметом анализа является содержание статей «Википедии» на семи языках народов мира, посвященных России. «Википедия» рассмотрена как феномен гражданской журналистики. В результате доказаны принципиальные расхождения в интерпретации образа России в различных языковых версиях «Википедии». Показана негативизация российского прошлого и настоящего в статьях на языках государств, находящихся в наиболее острой фазе информационного конфликта с Россией. Впервые сделан вывод об ангажированности «Википедии», отсутствии нейтральности в представлении материала, связанного с межгосударственными конфликтами. По мнению автора, необходимо выдвижение пакета предложений о формировании механизма интернациональной конвенциональности в отношении википедийных публикаций на международном уровне.

Ключевые слова: Википедия, Россия, конфликт, гражданская журналистика, разноязычные версии, русский, английский, французский, немецкий, итальянский, испанский, сербский

Для цитирования: Чекунова М.А. 2022. Образ России в разноязычных разделах «Википедии»: феномен интернет-энциклопедии со свободным контентом в условиях глобального информационного конфликта. Вопросы журналистики, педагогики, языкознания, 41(1): 38–48. DOI: 10.52575/2712-7451-2022-41-1-38-48

The Image of Russia in the Multilingual Sections of Wikipedia: The Phenomenon of an Internet Encyclopedia in the Context of a Global Information Conflict

Marina A. Chekunova

RUDN University,
6 Miklukho-Maklaya St, Moscow 117198, Russian Federation
E-mail: chekunova@gmail.com

Abstract. The Wikipedia encyclopedic project is the main source of knowledge of modern humanity and forms public opinion in different countries of the world in modern conditions of information wars. At the same time, many Wikipedia texts contain serious errors, unverified information, incorrect interpretation,

which requires research attention to prevent the popularization of quasi-scientific myths and their penetration into public consciousness. Nevertheless, Wikipedia content research is currently on the periphery of scientific discourse. In this regard, the author contextualizes the image of Russia with the global information conflict between Russia and the West and the position of individual states in this confrontation. The subject of the analysis is the content of Wikipedia articles in seven languages of the peoples of the world dedicated to Russia. Wikipedia is considered as a phenomenon of citizen journalism. As a result, fundamental differences in the interpretation of the image of Russia in various language versions of Wikipedia are proved. The negativization of the Russian past and present is shown in articles in the languages of states that are in the most acute phase of the information conflict with Russia. For the first time, a conclusion was made about the bias of Wikipedia, the lack of neutrality in the presentation of material related to interstate conflicts. According to the author, it is necessary to put forward a package of proposals on the formation of a mechanism of international conventionality in relation to Wikipedia publications at the international level.

Keywords: Wikipedia, Russia, conflict, citizen journalism, multilingual versions, Russian, English, French, Deutsch, Italian, Spanish, Serbian

For citation: Chekunova M.A. 2022. The Image of Russia in the Multilingual Sections of Wikipedia: The Phenomenon of an Internet Encyclopedia in the Context of a Global Information Conflict. *Issues in Journalism, Education, Linguistics*, 41 (1): 38–48 (in Russian). DOI: 10.52575/2712-7451-2022-41-1-38-48

Введение

Проект «Википедия» был инициирован в январе 2001 года и представляет собой в настоящее время крупнейший энциклопедический ресурс за всю историю. Фактически она приобрела положение главного справочного источника знаний современного человечества [Todorovic, 2018].

Количество созданных с начала реализации проекта текстов превысило 50 миллионов, что в порядковом отношении превосходит все энциклопедические аналоги. Для сравнения: Энциклопедия Брокгауза и Эфрона содержит 121 тысячу, а Британская энциклопедия 65 тысяч статей. К началу 2022 года существовали версии «Википедии» на 311 языках народов мира. Фактически весь багаж знаний человечества за миллионы лет в настоящее время используется, ввиду популярности источника, в википедийной интерпретации.

Несмотря на очевидную актуальность анализа феномена Википедии, исследований этого явления пока явно недостаточно. Публикации по википедийному контенту и обращению к нему в общественной жизни носят единичный характер и находятся на периферии научного дискурса [Медведева, 2019; Сушкевич, 2021]. Если считать индикатором проработанности той или иной темы прецеденты диссертаций, то можно говорить о парадоксальности игнорирования «Википедии» как объекта или предмета исследований. Чуть лучше ситуация в этом отношении в англоязычном научном сегменте, хотя и его мониторинг также показывает существование дефицита соответствующих разработок [Bridgewater, 2017; Lewoniewski, Wecel, Abramowicz, 2017; Pooladian, Borrego, 2017; Teplitskiy, Duede, 2017; Lewoniewski, 2019]. Вероятно, причина обнаруживаемого исследовательского игнорирования состоит в скептическом отношении научного сообщества к «Википедии» как источнику информации.

Действительно, многие википедийные тексты содержат серьезные ошибки, непроверенные сведения, некорректную интерпретацию [Жолнерович, 2018]. Имеются прецеденты скандалов, связанных с размещением в Энциклопедии материалов, которые могли бы быть квалифицированы как антинаука, лженаука или идеологическая пропаганда¹. Сле-

¹ Википедия – источник идеологической борьбы и пропаганды. URL: <https://elect-assist.ru/wiki/yaistochnikideologicheskoyborbyipropagandy> (дата доступа: 28.12.2021).



дует, впрочем, признать, что с течением времени степень репрезентативности материалов в «Википедии» повышается. Тем не менее предубеждение ученых в отношении свободной энциклопедии сохраняется¹. О том, что лучше заменить в практической работе «Википедию» новой версией Большой Российской Энциклопедии говорил на заседании Совета по русскому языку в 2019 году Президент России В.В. Путин, имея в виду и нерепрезентативность, и ангажированность предоставляемой Интернетом информации².

Принимая справедливость упреков, адресуемых Википедии, принять позицию отказа в исследовательском внимании было бы неверно. Напротив, факт нерепрезентативности той или иной источниковой базы должен актуализировать проведение соответствующего источниковедческого исследования, которое бы либо показывало пути исправления ситуации, либо выносило отрицательный вердикт. Из истории наук хорошо известны примеры, когда игнорирование квазинаучных мифов, ввиду их абсурдности с позиций науки, приводило со временем к тому, что соответствующие мифологемы приобретали популярность, становились явлением общественного сознания [Володихин, 2001; Шнирельман, 2003; Львович, 2013; Багдасарян, 2016]. В фокусе такой связи материалов Википедии с общественным сознанием и политическими процессами и проводилось представляемое исследование.

«Википедия» позиционируется как свободная энциклопедия, формируемая гражданским обществом. Внутри самого проекта ведется спор, относиться ли он к журналистике. Создатели проекта заявляют, что «Википедия» журналистикой не является. Соответствующая статья «Википедия – не журналистика» дублируется в разных языковых версиях Энциклопедии и является по формату манифестирующим принципом проекта эссе³. Но в рамках самого дискурсивного пространства «Википедии» заявляется и другая позиция, что Энциклопедия соответствует направлению гражданской или демократической журналистики, а потому является преимущественно журналистским феноменом. Вошло в употребление слово «википедист», обозначающее группу лиц, работающих над созданием и редактированием контента «Википедии». С 2012 года оно было включено в Оксфордский словарь английского языка, получив таким образом соответствующую легитимацию. На основе сообщества «Википедии» возникло движение «Викимедии», даже в названии которого есть указание на медийный характер проекта. Статьи «Википедии» редактируются, в них вносятся изменения в соответствии с появлением новых фактов и обстоятельств. Новые статьи создаются фактически синхронно – день в день с развитием актуальных процессов. В этом отношении уместны параллели с газетными изданиями [Хлебникова, 2011; Березина, 2013; Жежко, 2013; Красноярова, 2013].

Приводимые в статье «Википедия – не журналистика» аргументы не представляются достаточными. Основной тезис статьи состоит в том, что если журналистика формирует мир, то «Википедия» отражает уже сформированное. Действительно, «Википедия» опирается на опубликованные источники. Но на опубликованные материалы может опираться и журналистика. Принимая же ту или иную позицию, «Википедия» не просто оказывает влияние на общественное мнение, но является важнейшим современным фактором его формирования в том или ином направлении. По нашему мнению, статьи «Википедии» подтверждают то положение, что создать абсолютно нейтральный контент принципиально невозможно. И даже при постановке задачи создания текста, агрегирующего разные позиции, автор придерживается какой-то генеральной платформы. Отбор фактов, счита-

¹ Исследование качества информации в Википедии. URL: <https://habr.com/ru/post/535592/> (дата доступа: 02.01.2022).

² Заседание Совета по русскому языку. 5 ноября 2019 года. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/61986> (дата доступа: 20.11.2021).

³ Wikipedia is not a newspaper. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Wikipedia_is_not_a_newspaper#:~:text=Wikipedia%20is%20not%20a%20newspaper%20or%20online%20news%20site.,current%20events%20in%20the%20world.&text=Wikipedia%20is%20an%20online%20encyclopedia,project%20dedicated%20to%20writing%20news. (дата доступа: 28.12.2021).

ющихся важными, первичная идентификация эмпирического материала – уже есть принятие определенной позиции. И то, что на эту позицию встает «Википедия», являющаяся источником информации для миллионов, оказывается важнейшим фактором доминирования соответствующей стороны дискуссии.

В условиях современных информационных войн «Википедия», на наш взгляд, не может не быть включена в той или иной степени в глобальный конфликт [Гарифуллин, 2018]. Если считать ключевой линией конфликтного разлома отношения Россия – Запад, то предположительно можно обнаружить различия в подходах к акторам этого конфликта в википедийных текстах [Багдасарян В.Э., Сильвестр (Лукашенко)].

Гипотеза исследования заключается в том, что в разных языковых версиях «Википедии» образ России имеет различное представление. Для проверки этой гипотезы были взяты википедийные статьи «Россия» на разных языках мира. В том случае, если «Википедии» действительно удалось реализовать императив нейтрального издания, то в целом контент на разных языках должен совпадать по характеру содержания. Если же данный проект ангажирован, то статьи «Россия» будут иметь расхождение в представлении ее образа в зависимости от языковой версии Энциклопедии. Предположительно, в языковых версиях, соотносимых со странами, находящимися в конфликтных отношениях с Россией, этот образ будет более негативным.

Целью исследования является, таким образом, выявление различий образных характеристик России в посвященных ей статьях разноязычных версиях Википедии.

Объекты и методы исследования

Объектом исследования является феномен «Википедии», рассматриваемый в качестве особого направления гражданской журналистики. Контекстом анализа этого феномена является современная ситуация глобального информационного противостояния в мире. Предметом рассмотрения выступают статьи «Википедии», посвященные России, находящиеся в разных языковых порталах Энциклопедии.

Ключевым исследовательским методом, сообразно с предметом изучения, выступает метод сравнительного контент-анализа. Проводилось сравнение содержания статей «Россия», размещенных в разных языковых разделах «Википедии».

Результаты исследования

Статья о России¹ в *русскоязычной* версии «Википедии» построена с акцентом на фактический материал при минимизации выводов, обобщений, оценок, характеристик. Этого минимума тем не менее достаточно для формирования положительного российского образа. Негативно трактуется единственный фрагмент в истории России – политика «большого террора», и как неоднозначные характеризуются реформы большевиков после прихода тех к власти и рыночные реформы начала 1990-х годов. Отсутствует полностью тема экспорта коммунизма СССР, характерная для либеральной критики советского проекта. По отношению к современному периоду истории России негативные оценки не используются, акцентируется внимание на успехах и достижениях. Указывается на неэффективность применения против России политики санкций. Внешняя политика Российской Федерации на современном этапе характеризуется реализацией принципов добрососедства, многовекторности, направленности на формирование модели многополярного мира, исключение диктата какого-либо государства или группы государств.

Признавая факт существования критики политики России на Западе, русскоязычная «Википедия» поддерживает точку зрения о конструктивности российского внешнеполитического курса. Отмечается особая способность России, ввиду исторически сложившегося этнокультурного многообразия, к межкультурному диалогу. В статье отсутствуют ка-

¹ Россия. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D1%81%D1%81%D0%B8%D1%8F> (дата доступа: 20.11.2021).



кие-либо положения о российском колониализме, национальном угнетении или дискриминации в России.

Согласно позиции автора исследуемой статьи, значение российской культуры для мира проявилось, в «Википедии», когда мировая интеллектуальная элита отказалась от стереотипных взглядов на Россию как варварскую страну и стала воспринимать ее в качестве носителя определенного культурного образца. Это положение опосредованно указывает, что причины напряженности в отношениях России и Запада состоят в существовании западных стереотипов. В статье упоминается о российской философии, тяготеющей к целостному знанию¹.

Англоязычная статья о России в «Википедии»² уже с преамбулы задает ее образ как образ империалистического государства. Указывается, что рост российских территорий осуществлялся за счет завоеваний и аннексий. О фактах добровольного вхождения в состав России многих народов, искавших у нее защиты от перспективы геноцида со стороны врагов, ничего не сообщается. Также в преамбуле, где содержится главная актуализованная информация о стране, заявляется, что при президентстве В.В. Путина произошел откат от демократии к авторитарному государству.

В противоречие с историческими фактами в статье утверждается, что после падения в 1453 году Константинополя Москва стала претендовать на наследство Восточной Римской империи. То, что практически возможностей у Московского княжества, продолжавшего еще выплачивать дань, для борьбы с Османской империей не существовало, не оставило автора в выстраивании концепта генезиса России как империалистического государства [Ульянов, 1994]. Интервенция сил Антанты в России связывается логически в тексте «Википедии» с подписанием большевиками Брест-Литовского мира, который не приняли антикоммунистические силы. И получилось, соответственно, что вторжение Запада являлось поддержкой русских патриотов, а не стремлением к собственным аннексиям.

Советская форсированная индустриализация характеризуется как «дорогостоящий переход» к промышленной модели развития, хотя затраты на его осуществление были гораздо меньше, чем в западных странах. Голод 1932–1933 годов связывается с жесткой государственной политикой, а количество жертв оценивается максимальной численностью без указания минимальной цифры в интервале оценок, существующих в историографии – 8,7 млн. При стремлении к нейтральности автор должен был указать наряду с максимальной и минимальную оценку, использование им только одной цифры говорит, по нашему мнению, об ангажированности текста.

Освещение Второй мировой начинается в статье с ввода советских войск в Польшу, Финляндию, Прибалтику и Румынию, что трактуется как вторжение и оккупация. Избравшие после войны советскую ориентацию государства определяются в статье сателлитами СССР³.

Применительно к современному периоду, воссоединение Крыма с Россией определяется понятием «аннексия». В статье сообщается о российском военном вмешательстве в сирийскую гражданскую войну, а не о помощи законному правительству Сирии в отражении террористической угрозы.

В разделе о правах человека и коррупции сложившийся в Российской Федерации режим характеризуется как клептократия. В отличие от русскоязычной «Википедии» ничего не сообщается об особых достижениях в межкультурных коммуникациях. Завершается англоязычная статья информацией о допинговых скандалах в российском спорте, представлением России в качестве главного нарушителя спортивных правил (треть всех изъятых МОК олимпийских медалей), что нивелирует ее успехи.

¹ Россия. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D1%81%D1%81%D0%B8%D1%8F> (дата доступа: 20.11.2021).

² Russia. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Russia> (дата доступа: 25.11.2021).

³ Russia. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Russia> (дата доступа: 20.12.2021).

Другие статьи в «Википедии» на языках народов западных сообществ идут в фарватере англоязычной версии ¹.

В преамбуле *франкоязычной* статьи ² в «Википедии» содержатся обвинения в адрес Президента Российской Федерации В.В. Путина в авторитарном правлении, нарушении прав человека, коррупции и вмешательстве во внутренние дела других государств. Во вступительной части статьи указано на войну в Афганистане, ставшую, по мнению автора, одной из причин краха СССР. Другие причины при этом не названы, из чего следует, что Афганская война оценивается как важнейшая из них.

При изложении истории России особое внимание во франкоязычной версии отводится русскому крепостному праву. Подчеркивается, что закрепощение в России осуществлялось в то время, когда в Европе правовой статус крестьянина, напротив, эволюционировал. Россия, по оценке автора франкоязычной статьи, стала европейской страной посредством военных конфликтов XVIII–XIX веков. Получается, что объединило ее с Европой ни географическое положение, ни религия, ни культура, а силовое продвижение на Запад.

Резко негативно оценивается сталинский период в истории. Ключевыми явлениями в его характеристике определяются: осуществление репрессивной политики, массовая смертность в ГУЛАГе, культ личности, работа пропагандистской машины. Еще более тенденциозно, чем в англоязычной версии, излагается в википедийной статье о России на французском языке начало Второй мировой войны – согласно представленной в этой статье информации, Германия и СССР предприняли попытку раздела части Европы, а западные державы не нашли возможным этому противостоять.

Советский Союз объективно проигрывал, по оценке франкоязычной «Википедии», странам Запада. Разрыв уровней жизни между ними будто бы не сокращался, а возрастал. Начавшиеся при М.С. Горбачеве реформы вызвали рост национализма, трактуемый в статье ни как конфликты на периферии, а противоречие между русскими и национальными меньшинствами.

Раздел статьи по культуре открывается утверждением о зарождении русской литературы в Петербурге. Значительное место в статье уделяется советской политике разрушения храмов, а также хрущевскому функционализму в архитектуре ³.

В преамбуле *немецкоязычной* статьи ⁴ в «Википедии» утверждается, что современная Российская Федерация ведет свое происхождение от Великого княжества Московского. Купируется, таким образом, период истории российской государственности с IX по XIV века, относимый, очевидно, к истории Украины.

Современная политическая система России характеризуется как постдемократия. Обращается внимание на автократичность современной российской системы государственного управления. К признакам автократизации статья относит использование российским чиновничеством в положительном значении понятия «управляемая демократия». В действительности же во властном дискурсе России использовалось понятие «суверенная демократия», имеющая с понятием «управляемая демократия» принципиальные различия. Находится в преамбуле статьи и место для обвинения России в аннексии Крыма, которая будто бы и определила ее конфликт с Западом. Статья солидаризируется с позицией о нарушении российским правительством системы европейского мирного порядка ⁵.

В негативном ракурсе излагается история Русской Православной Церкви. Утверждается, что только этой Церкви в России давалась возможность заниматься религиозным прозелитизмом при ограничении в пользу православия других конфессий. Как стремление быть единственно возможной «версией» христианства трактуется распространение концепта «Москве – Третий Рим».

¹ Russia. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Russia> (дата доступа: 2.01.2022).

² Russie. URL: <https://fr.wikipedia.org/wiki/Russie> (дата доступа: 22.12.2021).

³ Russie. URL: <https://fr.wikipedia.org/wiki/Russie> (дата доступа: 25.12.2021).

⁴ Russland. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Russland> (дата доступа: 20.11.2021).

⁵ Russland. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Russland> (дата доступа: 20.11.2021).



При этом немецкоязычная версия википедийной статьи о России – единственная, содержащая раздел о «русской душе». Однако «русская душа» раскрывается как следование определенным стереотипам. Ключевым среди них определяется идущий от общины коллективизм. Отмечается при этом, что после распада СССР среди образованной части российского общества начинают все более преобладать индивидуалистические установки. Побочным эффектом коллективизма в России назван феномен кумовства. В указанном разделе статьи приводится сенсационная и недостоверная информация о том, будто бы в стенах Государственной Думы в 2015 году шло обсуждение запрета преподавания в России иностранного языка. Как известно, российская образовательная политика, напротив, ориентирована на расширение языковой подготовки, и утверждение немецкоязычной «Википедии» является очевидным фейком¹.

Как и в других рассмотренных выше версиях «Википедии», немецкоязычная статья вменяет СССР вину за развязывание Второй мировой войны. Утверждается, что пакт Молотова – Риббентропа развязал руки А. Гитлеру в запланированном им нападении на Польшу, скоординированном со вторжением в восточно-польские земли Красной Армии. То, что соответствующее положение представлено в немецкоязычной «Википедии», соотносимой со страной, развязавшей мировую войну, показательно в плане отражения соответствующих политических тенденций в современной информационной войне против России.

Применительно к современной ситуации утверждается отсутствие в России конституционной легитимности и конституционной культуры. Слова Президента РФ о ручном управлении толкуются как стремление встать над законом. Российским властям приписывается намерение оправдать авторитаризм в качестве временной меры ограничения демократии. В осуждении воссоединения Крыма с Россией добавляется также утверждение, что с его правомерностью не согласны и в самой Российской Федерации².

Менее очевидной негативная тенденция представления российского образа обнаруживается в *италоязычной* версии статьи³ о России. С одной стороны, ее автор присоединяется к позиции, рассматривающей присоединение Крыма как российскую агрессию. Но с другой – он не соглашается с распространенной на Западе трактовкой реформ В.В. Путина как недемократических, указывая на то, что они реально поддерживаются большинством российского общества, связывающего с ними восстановление порядка, стабильности и прогресса в стране.

Особенностью представления истории России в италоязычной версии «Википедии» является значение, придаваемое монгольскому периоду. С ним связывается последующее отставание от Запада, развитие недемократических тенденций, проявившихся в западно-русских землях. Но в изложении истории советского периода автору италоязычной статьи удается выдержать двойственность подходов. При освещении Гражданской войны осуждаются за убийства и казни и красные, и белые. Сообщается и об интервенции в Россию и о поддержке антикоммунистических сил Антантой. Резко осуждается Сталин, но констатируется, что при нем страна была превращена из аграрной в «великую промышленную державу». Освещая распад СССР, подчеркивается, что ликвидация союзного государства была осуществлена вопреки волеизъявлению народа⁴.

Известно, что отношение в Италии к современной России несколько отличается в лучшую сторону от позиции, доминирующей в Европе в целом, хотя его и нельзя считать русофильским. Такое отношение корреспондируется и с содержанием статьи о России в «Википедии».

¹ Russland. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Russland> (дата доступа: 20.11.2021).

² Russland. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Russland> (дата доступа: 22.12.2021).

³ Russia. URL: <https://it.wikipedia.org/wiki/Russia> (дата доступа: 18.10.2021).

⁴ Russia. URL: <https://it.wikipedia.org/wiki/Russia> (дата доступа: 18.10.2021).

Испаноязычная статья о России в «Википедии» представляет совершенно другой образ России, нежели это делается в выше рассмотренных версиях. В ней нет информации ни о российской автократии, ни о российской внешней экспансии. Отсутствует также утверждение о нарушении в Российской Федерации прав человека. В представлении российской истории, к примеру, в трактовке политики Ивана Грозного, указывается, что он вел борьбу против иностранной интервенции. Нет однозначности в осуждении сталинского периода истории. В завершение обзора 1930-х годов сделан вывод, что, несмотря на большие потрясения, в это время была создана мощная индустриальная экономика, позволившая СССР выстоять во Второй мировой войне. Советский Союз не объявляется виновным во Второй мировой войне. Напротив, указывается на вынужденность заключения им компромисса с Германией после подписания Великобританией и Францией Мюнхенского соглашения. В сообщении о войне СССР с Финляндией указывается, что первоначально Советский Союз пытался решить проблему границ (отодвинуть их на 25 километров от Ленинграда) в преддверии грядущей большой войны дипломатическим путем и, только получив отказ, был вынужден прибегнуть к силовому решению.

Предельно корректно в испаноязычной версии освещается деятельность Президента России В.В. Путина без традиционных для западной публицистической риторики обвинений в авторитарности. В разделе об успехах российского спорта отсутствуют представленные в других википедийных статьях темы допинга ¹.

Объяснение столь нетипичной для современного западного контекста позиции испаноязычной «Википедии» состоит в том, что главный контингент ее пользователей составляют не испанцы (граждане страны – члена НАТО), а латиноамериканцы. В странах же Латинской Америки существует разное видение конфликта Россия – Запад и имеется значительный круг симпатизирующих российской позиции.

Ожидаемо в *сербоязычной* версии «Википедии» образ России представлен фактически без «черных пятен». Википедийная статья на сербском языке была взята для исследования преднамеренно в связи с дружественностью и духовной близостью Сербии и России. Нас интересовал вопрос, оказывает ли дружественность государств влияние на контент о стране в свободной энциклопедии. Анализ статьи «Россия» на сербском языке подтверждает такое влияние.

Российский исторический процесс представлен как вынужденная защита от врагов, возвращение собственных земель, освобождение других народов. Обвинения России в империалистичности совершенно отсутствуют. Подчеркивается, что российская государственность складывалась как многонациональная общность.

Ряд фактов о России, которые могли бы негативно быть восприняты на Западе, в статье купированы. Нет в ней, к примеру, упоминаний о советско-германском договоре 1939 года. Описание участия СССР во Второй мировой войны начинается непосредственно с нападения в 1941 году гитлеровской Германии. Нет также темы о присоединении Крыма. При этом только в сербоязычной статье о России, в отличие от всех рассмотренных статей на других языках, кроме русского, Крымский полуостров представлен на карте частью Российской Федерации ².

Выводы

Сравнительный анализ статей о России в «Википедии» на семи языках – русском, английском, французском, немецком, итальянском, испанском и сербском – приводит к заключению о том, что представления о России значительно отличаются в зависимости от языковой версии энциклопедии. Эта констатация дает основание не согласиться с позиционированием «Википедии» как нейтрального проекта. Политические и идеологические

¹ Rusia. URL: <https://es.wikipedia.org/wiki/Rusia> (дата доступа: 20.11.2021).

² Русија. URL: <https://sr.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D1%83%D1%81%D0%B8%D1%98%D0%B0> (дата доступа: 20.11.2021).



расхождения статей о России позволяют говорить о «Википедии» как особом виде гражданской журналистики.

Результаты исследования показали, что «Википедия» включена в мировые политические процессы и конфликты. Образ России в разноязыковых википедийных версиях связан с отношением к ней государств, на языках которых представлена соответствующая статья. В языковых версиях государств, находящихся с Россией в острой фазе информационного конфликта, этот образ преподносится в резко негативном ключе, на грани русофобии. Статьи на языках государств, имеющих дружественные или нейтральные отношения с Россией, дают ей более комплиментарные характеристики.

Ввиду значимости «Википедии» в современном обществе как информационного ресурса и справочного источника, негативизация в википедийных статьях России и российского государства представляется угрозой, требующей соответствующего вмешательства. Необходимы постановка на международном уровне вопроса о политической ангажированности определенных разделов «Википедии» и выдвижение пакета предложений о формировании механизма интернациональной конвенциональности в отношении википедийных публикаций.

Список литературы

- Багдасарян В.Э. 2016. Антироссийские исторические мифы. СПб., Питер, 384 с.
- Багдасарян В.Э., Архимандрит Сильвестр (Лукашенко). 2022. Стратегия Александра Невского и цивилизационные трансформации XVIII века. М., Отчий дом, 272 с.
- Березина И.А. 2013. Новые формы журналистики во взаимодействии с гражданским обществом. *Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика*, 1: 40–51.
- Володихин Д.М. 2001. Феномен фольк-хистори. В кн.: Мифы «новой хронологии». Материалы конференции на историческом факультете МГУ, г. Москва, 21 декабря 1999 года. Под ред. В.Л. Янина. М., SPSL-Русская панорама: 177–189.
- Гарифуллин Р.Р. 2018. Феномен неопределенности в Википедии и его роль в образовательной системе. В кн.: Человек в условиях неопределенности. Сборник научных трудов в 2-х т. Т. 2. Под ред. Е.В. Бакшутовой, О.В. Юсуповой, Е.Ю. Двойниковой. Самара, Самар. гос. техн. ун-т: 12–18.
- Жежко И.В. 2013. Гражданская журналистика как социальное действие: о роли новых медиа в общественном дискурсе США. *Социологический журнал*, 4: 160–175.
- Жолнерович П. 2018. Факт в Википедии и его интерпретация на сайтах (на примере персоналии «Короткевич, Владимир Семёнович»). В кн.: Мультимедийная журналистика. Сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, г. Минск, 1–2 марта 2018 года. Под ред. В.П. Воробьева. Минск, Изд. центр БГУ: 287–292.
- Красноярова О.В. 2013. Гражданская журналистика как стимул развития профессиональной журналистики. *Вопросы теории и практики журналистики*, 1: 121–125.
- Львович А.Ю. 2013. Сетевые информационные культуры как социальное явление. В кн.: Лженаука в современном мире: медиасфера, высшее образование, школа. Сборник материалов Международной научно-практической конференции, посвящённой памяти академика Э.П. Круглякова, г. Санкт-Петербург, 21–22 июня 2013 года. Под ред. С.В. Тихоновой. СПб., Изд-во ВВМ, 146–148.
- Медведева М.В. 2019. «Википедия» как один из ресурсов формирования имиджа политического субъекта современной России. В кн.: Многомерность общества: цифровой поворот в гуманитарном знании. 3-й молодежный конвент. Материалы международной студенческой конференции, г. Екатеринбург, 14–16 марта 2019 года. Под ред. И.В. Красавина. Екатеринбург, Издательство Уральского университета: 589–592.
- Сущкевич В.А. 2021. Технология коллаборативного перевода при создании русскоязычного варианта статьи «Википедии». Магистерская диссертация. Екатеринбург, 140 с. URL: https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/106532/1/m_th_v.a.sushkevich_2021.pdf (дата обращения: 11.11.2021).
- Ульянов Н.И. 1994. Комплекс Филофея. *Вопросы истории*, 4: 152–162.
- Хлебникова Н.В. 2011. Общественные инициативы в медиапространстве гражданской журналистики. Дис. ... канд. филолог. наук. М., 197 с.

- Шнирельман В.А. 2003. Войны памяти: мифы, идентичность и политика в Закавказье. М., Академкнига, 245 с.
- Bridgewater M. 2017. History Writing and Wikipedia. *Computers and Composition*, 45: 36–50. DOI: 10.1016/j.compcom.2017.06.005
- Kousha K., Thelwall M. 2017. News stories as evidence for research? BBC citations from articles, Books, and Wikipedia. *Journal of the Association for Information Science and Technology*, 68(8): 2017–2028. DOI: 10.1002/asi.23862
- Lewoniewski W. 2019. Measures for quality assessment of articles and infoboxes in multilingual Wikipedia. In: *Business Information Systems Workshops. BIS 2018. Lecture Notes in Business Information Processing*, vol. 339. Eds. W. Abramowicz, A. Paschke. N.Y., Springer, Cham: 619–633. DOI: 10.1007/978-3-030-04849-5_53
- Lewoniewski W., Węcel K., Abramowicz W. 2017. Analysis of References Across Wikipedia Languages. In: *Information and Software Technologies. ICIST 2017. Communications in Computer and Information Science*, vol. 756. Eds. R. Damaševičius, V. Mikašytė. N.Y., Springer, Cham. DOI: 10.1007/978-3-319-67642-5_47
- Pooladian A., Borrego A. 2017. Methodological issues in measuring citations in Wikipedia: a case study. *Library and Information Science. Scientometrics*, Springer; *Akadémiai Kiadó*, 113(1): 455–464. DOI: 10.1007/s11192-017-2474-z
- Teplitskiy M., Lu G., Duede, E. 2017. Amplifying the impact of open access: Wikipedia and the diffusion of science. *Journal of the Association for Information Science and Technology*, 68(9): 2116–2127. DOI: 10.1002/asi.23687
- Todorovic M. 2018. From Diderot’s Encyclopedia to Wales’s Wikipedia: a brief history of collecting and sharing knowledge. *KSIO: Humanistički časopis za mlade istraživače*, 1: 132–145. DOI: 10.5281/zenodo.3235309

References

- Bagdasaryan V.E. 2016. *Antirossiyskie istoricheskie mify* [Anti-Russian historical myths]. SPb., Publ. Piter, 384 p.
- Bagdasaryan V.E., Arkhimandrit Sil'vestr (Lukashenko). 2022. *Strategiya Aleksandra Nevskogo i tsivilizatsionnye transformatsii XVIII veka* [Strategy of Alexander Nevsky and civilizational transformations of the 18th century]. M., Publ. Otchiy dom, 272 p. Pp. 161–169.
- Berezina I.A. 2013. New forms of journalism in cooperation with civil society. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 10: Zhurnalistika*, 1: 40–51 (in Russian).
- Volodikhin D.M. 2001. Fenomen fol’k-khistori [Folk history phenomenon]. In: *Mify «novoy khronologii»* [Myths of the “new chronology”]. Materials of the conference at the Faculty of History of Moscow State University, Moscow, December 21, 1999. Ed. V.L. Yanin. M., Publ. SPSL-Russkaya panorama: 177–189.
- Garifullin R.R. 2018. The phenomenon of uncertainty in wikipedia and its role in the educational system. In: *Chelovek v usloviyakh neopredelennosti* [Man in conditions of uncertainty]. *Sbornik nauchnykh trudov in 2 volumes*. Vol. 2. Ed. E.V. Bakshutova, O.V. Yusupova, E.Yu. Dvoynikova. Samara, Publ. Samar. gos. tekhn. un-t: 12–18.
- Zhezhko I.V. 2013. *Grazhdanskaya zhurnalistika kak sotsial'noe deystvie: o roli novykh media v obshchestvennom diskurse SShA* [Citizen Journalism as a Social Action: On the Role of New Media in US Public Discourse]. *Sotsiologicheskii zhurnal*, 4: 160–175.
- Zholnerovich P. 2018. Fakt v Vikipedii i ego interpretatsiya na saytakh (na primere per-personalii «Korotkevich, Vladimir Semenovich») [Fact on Wikipedia and its interpretation on websites (on the example of the person “Korotkevich, Vladimir Semyonovich”)]. In: *Mul'timediynaya zhurnalistika* [Multimedia journalism]. Collection of scientific papers of the International Scientific and Practical Conference, Minsk, March 1–2, 2018. Minsk, Publ. Izd. tsentr BGU: 287–292.
- Krasnoyarova O.V. 2013. Citizen journalism as an impetus of development of professional journalism. *Voprosy teorii i praktiki zhurnalistiki*, 1: 121–125.
- L'vovich A.Yu. 2013. *Setevye informatsionnye kul'ty kak sotsial'noe yavlenie* [Network information cults as a social phenomenon]. In: *Lzhenauka v sovremennom mire: mediasfera, vysshee obrazovanie, shkola* [Pseudoscience in the modern world: media sphere, higher education, school]. Collection of materials of the International Scientific and Practical Conference dedicated to the memory of Academician E.P. Kruglyakov, St. Petersburg, June 21–22, 2013. Ed. S.V. Tikhonova. SPb., Publ. Izd-vo VVM: 146–148.



- Medvedeva M.V. 2019. Wikipedia as a resource of formation of image of the political subject in Russia. In: *Mnogomernost' obshchestva: tsifrovoy povorot v gumanitarnom znanii. 3-y molodezhnyy convent [Multidimensionality of Society: Digital Turn in the Humanities. 3rd youth convention]. Materials of the International Student Conference, Yekaterinburg, March 14–16, 2019.* Ed. I.V. Krasavina. Ekaterinburg, Publ. Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta: 589–592.
- Sushkevich V.A. 2021. *Tekhnologiya kollaborativnogo perevoda pri sozdaniі russkoyazychnogo varianta stat'i «Vikipedii» [Technology of collaborative translation when creating a Russian version of a Wikipedia article]. Master's thesis. Ekaterinburg, 140 p. Available at: https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/106532/1/m_th_v.a.sushkevich_2021.pdf (accessed: 11.11.2021).*
- Ul'yanov N.I. 1994. *Kompleks Filofeya [Philotheus complex]. Voprosy istorii, 4: 152–162.*
- Khlebnikova N.V. 2011. *Obshchestvennyye initsiativy v mediaprostranstve grazhdanskoй zhurnalistiki [Public initiatives in the media space of civil journalism]. Dis. ... cand. philolog. sciences. M., 197 p.*
- Shnirel'man V.A. 2003. *Voyny pamyati: mify, identichnost' i politika v Zakavkaz'e [Memory Wars: Myths, Identity, and Politics in Transcaucasia]. M., Publ. Akademkniga, 245 p.*
- Bridgewater M. 2017. *History Writing and Wikipedia. Computers and Composition, 45: 36–50. DOI: 10.1016/j.compcom.2017.06.005*
- Kousha K., Thelwall M. 2017. *News stories as evidence for research? BBC citations from articles, Books, and Wikipedia. Journal of the Association for Information Science and Technology, 68(8): 2017–2028. DOI: 10.1002/asi.23862*
- Lewoniewski W. 2019. *Measures for quality assessment of articles and infoboxes in multilingual Wikipedia. In: Business Information Systems Workshops. BIS 2018. Lecture Notes in Business Information Processing, vol. 339. Eds. W. Abramowicz, A. Paschke. N.Y., Springer, Cham: 619–633. DOI: 10.1007/978-3-030-04849-5_53*
- Lewoniewski W., Węcel K., Abramowicz W. 2017. *Analysis of References Across Wikipedia Languages. In: Information and Software Technologies. ICIST 2017. Communications in Computer and Information Science, vol. 756. Eds. R. Damaševičius, V. Mikašytė. N.Y., Springer, Cham. DOI: 10.1007/978-3-319-67642-5_47*
- Pooladian A., Borrego A. 2017. *Methodological issues in measuring citations in Wikipedia: a case study. Library and Information Science. Scientometrics, Springer; Akadémiai Kiadó, 113(1): 455–464. DOI: 10.1007/s11192-017-2474-z*
- Teplitskiy M., Lu G., Duede, E. 2017. *Amplifying the impact of open access: Wikipedia and the diffusion of science. Journal of the Association for Information Science and Technology, 68(9): 2116–2127. DOI: 10.1002/asi.23687*
- Todorovic M. 2018. *From Diderot's Encyclopedia to Wales's Wikipedia: a brief history of collecting and sharing knowledge. KSIO: Humanistički časopis za mlade istraživače, 1: 132–145. DOI: 10.5281/zenodo.3235309*

Конфликт интересов: о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.

Conflict of interest: no potential conflict of interest related to this article was reported.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Чекунова Марина Анатольевна, доцент кафедры массовых коммуникаций, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Marina A. Chekunova, Associate Professor of the Department of Mass Communications, Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia